

HumidAire 2i™

Reorder number: 308153/I 03 07

USER'S MANUAL

English
Deutsch
Français
Italiano
Español
Português

RESMED

HumiAire 2i™

USER'S MANUAL

1

ENGLISH

BEDIENUNGSANLEITUNG

27

DEUTSCH

MANUEL UTILISATEUR

55

FRANÇAIS

MANUALE DELL'UTENTE

83

ITALIANO

MANUAL DEL USUARIO

111

ESPAÑOL

MANUAL DO UTILIZADOR

137

PORTUGUÊS

Manufactured by:

ResMed Ltd 97 Waterloo Road North Ryde NSW 2113 Australia

Tel: +61 (2) 9886 5000 or 1 800 658 189 (toll free) Fax: +61 (2) 9878 0120 Email: reception@resmed.com.au

ResMed Offices:

ResMed Corp 14040 Danielson Street Poway CA 92064-6857 USA

Tel: +1 (858) 746-2400 or 1-800-424-0737 (toll free) Fax: +1 (858) 746-2900 Email: reception@resmed.com

ResMed (UK) Ltd 65 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RX UK

Tel: +44 (1235) 862 997 Fax: +44 (1235) 831 336 Email: reception@resmed.co.uk

ResMed Asia Pacific Ltd 97 Waterloo Road North Ryde NSW 2113 Australia

Tel: +61 (2) 9886 5000 or 1 800 991 900 (toll free) Fax: +61 (2) 9889 1471 Email: reception@resmed.com.au

ResMed Finland Niittykatu 6 FIN 02200 Espoo Suomi

Puh: +358 9 8676820 Faksi: +358 9 86768222 Sähköposti: reception@resmed.fi

ResMed GmbH & Co. KG Rudolfstraße 10 D-41068 Mönchengladbach Deutschland

Tel: +49 (0) 2161-3521-0 (Reception), +49 (0) 180 22 22 668 (Service-Telefon; 0,06 €/Anruf),

+49 (0) 180 22 66 888 (Wartungstelefon; 0,06 €/Anruf) Fax: +49 (0) 2161-3521-1499 Email: reception@resmed.de

ResMed Japan Nihonbashi Hisamatsu Bldg. 4F, 2-28-1 Nihonbashi-Hamacho, Chuo-Ku, Tokyo 103-0007, Japan

Tel: +81 (3) 3662 5056 Fax: +81 (3) 3662 5040

ResMed Malaysia Sdn Bhd Suite E-10-20, Plaza Mon't Kiara No. 2, Jalan 1/70C Mon't Kiara 50480 Kuala Lumpur

Malaysia Tel: +60 3 6201 7177 Fax: +60 3 6201 2177 Email: reception@resmed.com.my

ResMed NZ Ltd PO Box 51-048 Pakuranga Auckland New Zealand

Mob: +64 274 737 633 Fax: +64 9 239 0193 Email: reception@resmed.co.nz

ResMed SA Parc de la Bandonnière 2, rue Maurice Audibert 69800 Saint-Priest France

Tél: +33 (0) 4 37 251 251 Fax: +33 (0) 4 37 251 260 Email: reception@resmed.fr

ResMed Singapore Pte Ltd 57 Ubi Ave 1 #07-09 Ubi Centre Singapore 408936

Tel: +65 6284 7177 Fax: +65 6284 7787 Email: reception@resmed.com.sg

ResMed Spain SL C/ Arturo Soria, 245 28033 Madrid España

Tel: +34 (93) 5908154 Fax: +34 (93) 5908153 Email: angelo@resmed.es

ResMed Sweden AB Industrigatan 2 S-461 37 Trollhättan Sverige

Tel: +46 520 420 110 Fax: +46 520 397 15 Email: reception@resmed.se

Labhardt AG Thannerstrasse 57 CH-4054 Basel Schweiz

Tel: +41 (061) 307 9711 Fax: +41 (061) 307 9722 Email: info@labhardt.ch

US DESIGNATED AGENT: ResMed Corp

EU AUTHORISED REPRESENTATIVE: ResMed (UK) Ltd

www.resmed.com

Patents pending. Protected by design registrations: AU 147335, CH 128.711, FR 021407, GB 3001820, GB 3001821.
Other designs pending

 , AutoSet Spirit, HumidAire 2i and SmartStart are trademarks of ResMed Ltd.

© ResMed Ltd 2003.


0120

HumidAire 2i™

MANUEL UTILISATEUR

Français

FRANÇAIS

SOMMAIRE

INTRODUCTION	55
INFORMATIONS MEDICALES	55
HUMIDAIRE 2i	59
PREPARATION AVANT L'UTILISATION	61
CONSIGNES D'UTILISATION	63
NETTOYAGE ET ENTRETIEN	67
STRATEGIE DE DEPANNAGE	71
CARACTERISTIQUES	73
GARANTIE LIMITEE	75
DECLARATION CE DE CONFORMITE	76
INDEX	77

INTRODUCTION

L'HUMIDAIRE 2i™ de ResMed est conçu pour humidifier l'air délivré dans les voies aériennes supérieures dans le cadre du traitement par pression positive continue (PPC), par automatic positive airway pressure (APAP) ou à deux niveaux de pression.

Le traitement peut s'accompagner d'une congestion nasale ou d'une sécheresse au niveau du nez, de la bouche ou de la gorge. Ces symptômes sont provoqués par les climats secs, des températures basses, le débit d'air délivré par l'appareil de PPC, d'APAP ou d'aide inspiratoire avec PEP ou encore par les fuites buccales.

L'humidification de l'air permet de soulager les symptômes de sécheresse et rend le traitement plus confortable.

L'HUMIDAIRE 2i est conçu pour former un module intégré d'humidification chauffante une fois fixé à l'appareil de PPC, d'APAP ou d'aide inspiratoire avec PEP.

DEFINITIONS

Ce manuel contient des termes et icônes spécifiques apparaissant dans la marge qui ont pour but d'attirer votre attention sur des informations spécifiques importantes.



AVERTISSEMENT

Vous met en garde contre le risque de blessure.



ATTENTION

Explication des mesures particulières permettant d'assurer une utilisation efficace et sûre de l'appareil.

Remarque : *remarque informative ou utile.*

RESPONSABILITE DE L'UTILISATEUR/DU PROPRIETAIRE

L'utilisateur ou le propriétaire de cet appareil sera tenu pour seul responsable de toute blessure ou de tout dommage matériel résultant :

- d'une utilisation non conforme aux instructions fournies
- d'un entretien ou de modifications réalisés non conformément aux instructions ou par des personnes non autorisées.

Veuillez lire ce manuel attentivement avant d'utiliser l'appareil.

INFORMATIONS MEDICALES

INDICATIONS

L'HUMIDAIRE 2i est indiqué pour humidifier l'air délivré par les appareils ResMed de PPC, d'APAP ou d'aide inspiratoire avec PEP. Veuillez vous référer au manuel de l'appareil correspondant pour de plus amples informations sur sa compatibilité avec l'HUMIDAIRE 2i. Pour de plus amples informations, veuillez contacter votre fournisseur ou ResMed. L'HUMIDAIRE 2i doit être utilisé uniquement conformément aux recommandations d'un médecin.

CONTRE-INDICATIONS

L'utilisation de l'**HUMIDAIRE 2i** est contre-indiquée chez les patients trachéotomisés ou intubés.

Veuillez également vous référer au manuel de l'appareil utilisé pour les contre-indications relatives au traitement par PPC, par APAP ou à deux niveaux de pression.

AVERTISSEMENTS ET PRECAUTIONS

Les avertissements et précautions suivants sont d'ordre général. Les avertissements et précautions spécifiques sont donnés en marge des instructions auxquelles ils se rapportent dans le manuel.



AVERTISSEMENTS

- Utiliser l'**HUMIDAIRE 2i** uniquement pour l'usage pour lequel il est prévu comme décrit dans ce manuel.
- L'**HUMIDAIRE 2i** est conçu pour être utilisé exclusivement avec les appareils ResMed de PPC, d'APAP et d'aide inspiratoire avec PEP. Ne pas utiliser l'**HUMIDAIRE 2i** avec d'autres appareils.
- L'**HUMIDAIRE 2i** doit être utilisé uniquement avec les circuits respiratoires et accessoires spécifiés dans ce manuel. Le raccordement d'autres circuits respiratoires ou accessoires peut causer des blessures ou endommager l'appareil.
- L'**HUMIDAIRE 2i**, tuyaux et circuit compris, est prévu pour une utilisation sur un seul patient et ne doit pas être utilisé sur une autre personne. Cette précaution permet d'éliminer le risque d'infections croisées.
- Toujours placer l'**HUMIDAIRE 2i** à un niveau inférieur à celui du patient. S'il est placé au même niveau que le patient ou à un niveau supérieur, de l'eau chaude risque de s'écouler dans le circuit respiratoire et dans le masque.
- Ne pas essayer de démonter le support de l'**HUMIDAIRE 2i**. Il ne contient aucune pièce pouvant être entretenue par l'utilisateur. Les réparations et l'entretien interne doivent être effectués par un technicien agréé.
- L'**HUMIDAIRE 2i** doit être manipulé avec précaution. L'eau présente dans le réservoir peut être très chaude.
- En cas de déversement accidentel de liquides dans le support de l'**HUMIDAIRE 2i**, débrancher l'appareil de PPC, d'APAP ou d'aide inspiratoire avec PEP de la prise de courant et laisser le liquide s'écouler du support, puis laisser le support sécher avant de l'utiliser à nouveau.
- Lors du transport de l'**HUMIDAIRE 2i** dans le sac de transport, le réservoir ne doit pas être monté sur le support. Placer le réservoir dans un compartiment séparé du sac de transport.
- Vérifier que le réservoir est vide et bien sec avant de transporter l'**HUMIDAIRE 2i**.
- Ne pas utiliser l'**HUMIDAIRE 2i** si le câble d'alimentation ou la fiche de l'appareil de PPC, d'APAP ou d'aide inspiratoire avec PEP est endommagé.
- Si l'appareil est placé à un niveau supérieur à celui du patient et qu'il est renversé ou si le circuit respiratoire est rempli de condensation, le masque risque de se remplir d'eau. Par conséquent, l'**HUMIDAIRE 2i** doit être utilisé avec précaution.

chez les patients qui ne sont pas en mesure d'empêcher l'eau de pénétrer dans leurs voies aériennes ou qui ne sont pas capables de retirer le masque, par exemple du fait d'un accident vasculaire cérébral. Il est nécessaire de considérer les risques et avantages relatifs.

- Ne pas utiliser l'**HUMIDAIRE 2i** s'il ne fonctionne pas correctement ou si une de ses pièces est tombée par terre ou est endommagée.
- Ne pas placer le câble d'alimentation à proximité des surfaces chaudes.
- Ne pas laisser tomber ni insérer d'objets dans les ouvertures ou les tuyaux.
- Ne pas utiliser l'**HUMIDAIRE 2i** en présence de matières inflammables ou explosives.

HUMIDAIRE 2i

COMPOSANTS DE L'HUMIDAIRE 2i

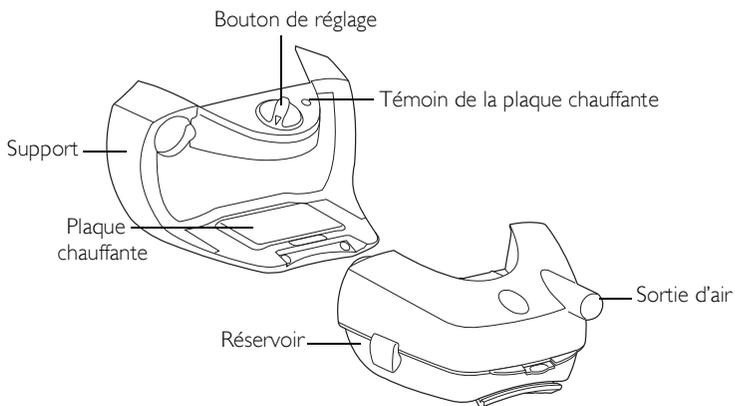


Figure 1 : Composants de l'HumidAire 2i

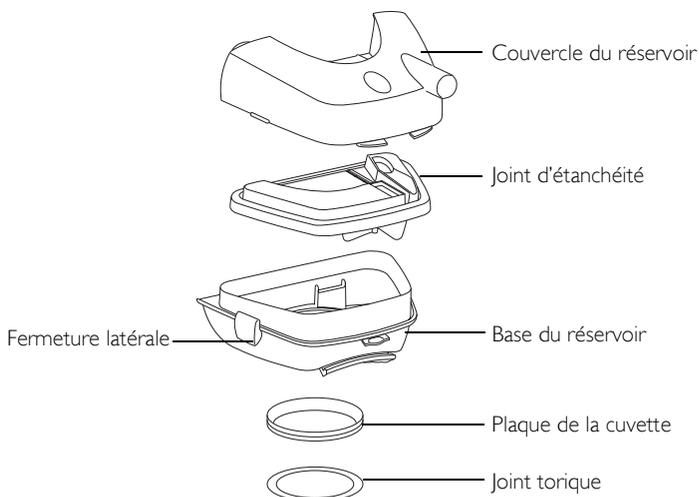


Figure 2 : Composants du réservoir

PREPARATION AVANT L'UTILISATION

INSTALLATION DE L'HUMIDAIRE 2i



AVERTISSEMENT

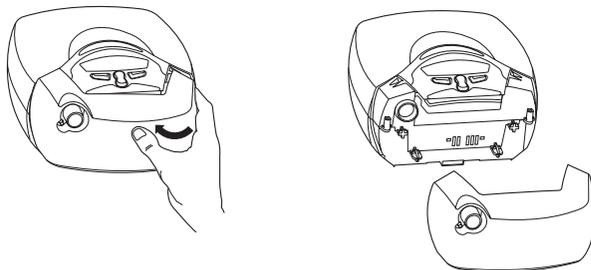
- Vérifier que l'appareil de PPC, d'APAP ou d'aide inspiratoire avec PEP est hors tension au niveau de la prise de courant avant de connecter l'HUMIDAIRE 2i.

1 Retirez le capot avant de l'appareil. Pour cela :

- i. Appuyez sur l'attache de verrouillage située sous le capot avant.
- ii. Tout en continuant à appuyer sur l'attache, soulevez le capot avant et retirez-le de l'appareil. Le capot avant devrait se détacher en bas et à droite de l'appareil. Il devrait toujours être fixé au niveau du côté gauche.



- iii. Maintenez l'appareil en place à l'aide de la main gauche. A l'aide de la main droite, tirez fermement le côté droit du capot avant vers vous, puis vers le haut, jusqu'à ce qu'il se détache entièrement de l'appareil.



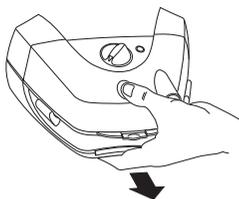
Remarques

Pour remettre le capot avant en place :

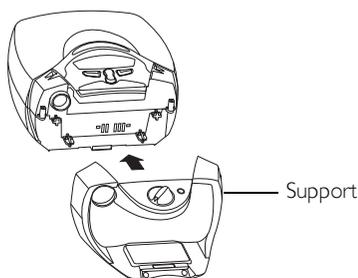
- a. Alignez le raccord de la sortie d'air se trouvant à l'intérieur du capot avant avec la sortie d'air de l'appareil.
- b. Remettez le capot avant en place sur l'appareil et poussez jusqu'à ce qu'il se verrouille en position.

N'oubliez pas d'emporter le capot avant lorsque vous voyagez au cas où vous auriez besoin d'utiliser votre appareil de PPC, d'APAP ou d'aide inspiratoire avec PEP sans humidificateur.

- 2 Détachez le réservoir de l'**HUMIDAIRE 2i** du support. Pour cela, soulevez l'attache située à la base du réservoir et retirez le réservoir du support en tirant.



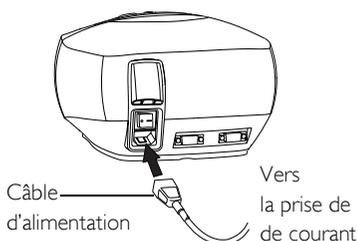
- 3 Positionnez le support de l'humidificateur (avec le réservoir détaché) sur l'appareil en le faisant glisser jusqu'à ce qu'il se verrouille en position.



Remarques

- Dans des conditions normales de fonctionnement, il n'est pas nécessaire de retirer le support de l'HumidAire 2i une fois qu'il est fixé à l'appareil de PPC, d'APAP ou d'aide inspiratoire avec PEP. Si néanmoins vous devez le retirer, appuyez sur l'attache de verrouillage située sous le support, puis retirez ce dernier de l'appareil.
- Lors du retrait du support, veillez à retirer le réservoir d'abord.

- 4 Branchez le câble d'alimentation à la prise d'alimentation située à l'arrière de l'appareil. Branchez l'autre extrémité du câble d'alimentation à une prise de courant.



AVERTISSEMENT

- Vérifier que l'appareil de PPC, d'APAP ou d'aide inspiratoire avec PEP est hors tension au niveau de la prise de courant avant de connecter l'**HUMIDAIRE 2i**.
- Vérifier que le câble d'alimentation et la fiche sont en bon état et que l'équipement n'est pas endommagé.

- 5 Placez l'appareil sur une surface plane stable à proximité de votre lit. Vérifiez qu'il est placé à un niveau inférieur à votre position allongée afin que l'excès de condensation puisse s'écouler dans le réservoir.



ATTENTION

Veiller à placer l'appareil de manière à ce que personne ne puisse le faire tomber.

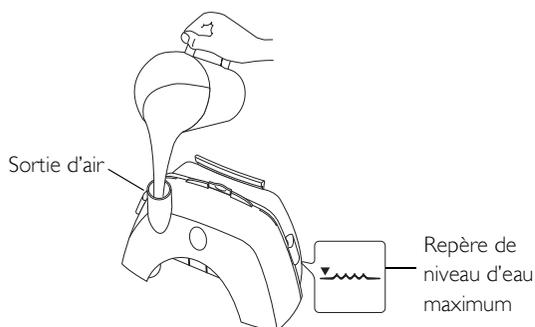
6



AVERTISSEMENT

Ne pas remplir le réservoir lorsqu'il est fixé au support et à l'appareil de PPC, d'APAP ou d'aide inspiratoire avec PEP.

Positionnez le réservoir de manière à ce que la sortie d'air se trouve en haut. Au-dessus d'un évier ou d'un lavabo, remplissez le réservoir d'eau par la sortie d'air jusqu'au repère de niveau maximum situé sur le devant de la base du réservoir.



L'HUMIDAIRE 2i doit être rempli avec de l'eau douce avant utilisation. Veillez à ce que le réservoir soit toujours propre. Voir « Nettoyage et entretien » page 67.



AVERTISSEMENT

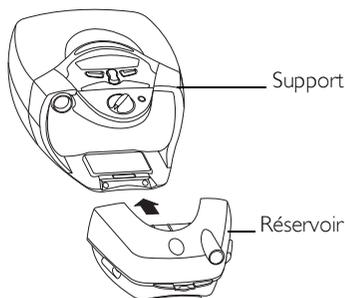
Ne pas dépasser le repère de niveau d'eau maximum car l'eau risque de s'écouler dans l'appareil de PPC, d'APAP ou d'aide inspiratoire avec PEP et le circuit respiratoire.



ATTENTION

Ne pas utiliser d'additifs, en particulier des additifs aromatiques (p. ex. huiles parfumées et parfums). Ils risquent d'altérer la performance de l'humidificateur et/ou d'endommager les matériaux du réservoir.

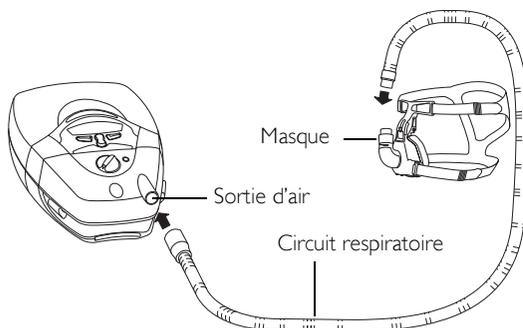
- 7 Faites glisser le réservoir rempli sur le support de l'humidificateur (déjà mis en place sur l'appareil de PPC, d'APAP ou d'aide inspiratoire avec PEP) jusqu'à ce qu'il se verrouille en position. Vérifiez que le réservoir est bien en place sur le support.



AVERTISSEMENT

- Toujours raccorder le support de l'HUMIDAIRE 2i avant de raccorder le réservoir.
- Pour empêcher que de l'eau ne pénètre dans l'appareil de PPC, d'APAP ou d'aide inspiratoire avec PEP, ne déplacer ou transporter l'ensemble Appareil/HUMIDAIRE 2i que si le réservoir est vide et bien sec.

- 8 Raccordez fermement une extrémité du circuit respiratoire à la sortie d'air du réservoir et l'autre extrémité au masque.



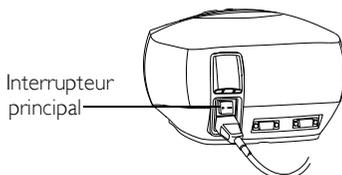
L'HUMIDAIRE 2i est maintenant prêt à l'emploi. Pour commencer le traitement, voir « Consignes d'utilisation » page 63.

CONSIGNES D'UTILISATION

DEBUT DU TRAITEMENT

A ce stade, l'**HUMIDAIRE 2i** devrait être rempli d'eau douce, fixé à l'appareil de PPC, d'APAP ou d'aide inspiratoire avec PEP et raccordé au circuit respiratoire et au masque. Voir « Installation de l'HumidAire 2i » page 59.

- 1 Mettez sous tension au niveau de la prise de courant. Mettez l'interrupteur principal situé à l'arrière de l'appareil sur MARCHÉ.



Lorsque l'appareil est mis sous tension, le message BIENVENUE s'affiche sur l'écran LCD, suivi d'un message vous demandant si vous souhaitez activer la fonction de préchauffage (cette fonction n'est pas disponible pour tous les modèles).



La fonction de préchauffage est affichée automatiquement lorsque l'**HUMIDAIRE 2i** est raccordé à l'appareil de PPC, d'APAP ou d'aide inspiratoire avec PEP. Lorsqu'elle est activée, elle permet à l'eau de chauffer avant que vous ne commenciez le traitement.

Remarque : l'appareil détecte automatiquement la présence ou l'absence de l'HumidAire 2i. Il n'est pas nécessaire d'ouvrir les menus pour modifier le réglage de l'humidificateur.

- 2 Avant de commencer le traitement, vous avez la possibilité de préchauffer l'eau en activant la fonction de préchauffage. Passez directement à l'étape suivante si vous ne souhaitez pas utiliser la fonction de préchauffage.

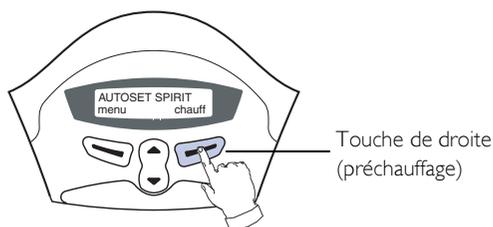
FONCTION DE PRECHAUFFAGE (DISPONIBLE SUR CERTAINS MODELES UNIQUEMENT)

L'**HUMIDAIRE 2i** possède une fonction pratique appelée « Préchauffage ». Vous pouvez vous en servir pour préchauffer l'eau de l'humidificateur avant de commencer le traitement. Ainsi, l'air délivré est humidifié de manière confortable dès le début du traitement.

Vous pouvez commencer à utiliser l'appareil à tout moment pendant le préchauffage de l'humidificateur. La fonction « Préchauffage » se désactive automatiquement au bout de 30 minutes si le traitement n'a pas encore commencé.

Pour activer la fonction de préchauffage :

- i. Appuyez sur la touche de droite (**préchauffage**) du panneau de contrôle.



Le message suivant s'affiche pendant 2 secondes :



- ii. Au bout de 2 secondes, le message suivant indiquant que l'**HUMIDAIRE 2i** est en train de chauffer s'affiche.



- iii. Pendant que l'**HUMIDAIRE 2i** est en mode de préchauffage, vous pouvez à tout moment :
 - Commencer le traitement en appuyant sur la touche du bas.
 - Accéder aux menus en appuyant sur la touche de gauche (**menu**).
 - Arrêter la fonction de préchauffage en appuyant sur la touche de droite (**quitter**).

-
- 3 Tournez le bouton de réglage de l'humidité jusqu'à la valeur désirée. Le bouton de réglage se présente comme indiqué ci-dessous. Un réglage de 1 permet d'obtenir un niveau minimum d'humidification, tandis qu'un réglage de 6 permet d'obtenir un niveau maximum. Lorsque le bouton de réglage est sur la position marquée du symbole **O**, l'humidification chauffée est désactivée.

Pour commencer, réglez le bouton de réglage sur 3. Si nécessaire, réglez-le ensuite sur une valeur supérieure ou inférieure pour trouver celle qui est la plus confortable et la plus efficace. Vous pouvez ajuster le réglage d'humidité à tout moment.



Votre objectif est d'avoir de l'air humide délivré dans votre masque tout en évitant la condensation dans le circuit respiratoire. Le réglage idéal dépend de la température et de l'humidité de l'air ambiant.

Voir « Conseils utiles » page 66 pour d'autres astuces vous permettant de déterminer le réglage correct d'humidité.

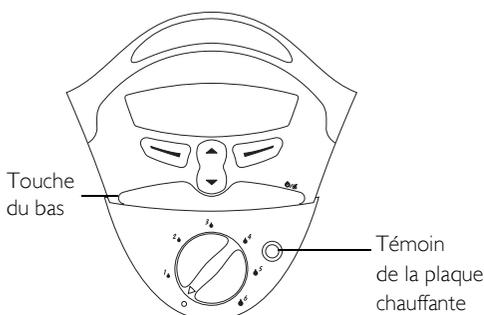
-
- 4 Mettez votre masque comme décrit dans son mode d'emploi.



AVERTISSEMENT

Avant de démarrer le traitement, mettre le masque et vérifier qu'il est bien en place et que le circuit respiratoire est correctement raccordé.

-
- 5 Appuyez sur la touche du **bas** du panneau de contrôle. Autrement, si la fonction SmartStart est activée, respirez simplement dans le masque. L'appareil devrait commencer à délivrer de l'air.



Remarque : durant le fonctionnement, le témoin de la plaque chauffante s'allume régulièrement pour indiquer que l'élément chauffant est actif. L'HumidAire 2i est équipé d'un élément chauffant puissant qui réduit les temps de chauffage au minimum. Ne vous inquiétez pas si le témoin ne s'allume que très brièvement.

-
- 6 Allongez-vous et placez le circuit respiratoire de façon à ce qu'il puisse suivre vos mouvements pendant que vous dormez.



AVERTISSEMENT

Ne pas laisser de longueurs inutiles de tuyaux en haut de votre lit. Elles risqueraient de s'enrouler autour de votre tête ou de votre cou pendant que vous dormez.

ARRÊT DU TRAITEMENT

Pour arrêter le traitement à tout moment, retirez le masque et appuyez sur la touche du **bas**. Autrement, si la fonction SmartStart est activée, retirez simplement votre masque pour arrêter le traitement.

Il est possible que l'appareil continue à générer un léger débit d'air une fois que vous avez appuyé sur la touche du **bas** pour arrêter le traitement. Cela peut durer jusqu'à une heure et facilite le refroidissement de la plaque chauffante. Néanmoins, vous pouvez mettre l'appareil hors tension à tout moment et laisser la plaque chauffante refroidir sans débit d'air.

CONSEILS UTILES

CONDENSATION DANS LE MASQUE OU LE CIRCUIT RESPIRATOIRE

Il est possible que vous soyez confronté à une condensation excessive dans le masque ou le circuit respiratoire. Cela peut se produire en fonction de la saison, particulièrement lorsqu'il fait froid. Mettez le bouton de réglage de l'humidité sur une valeur inférieure jusqu'à ce que la condensation diminue.

La condensation peut également être causée par un souffle d'air orienté directement vers le circuit respiratoire, provenant par exemple d'un ventilateur ou d'un climatiseur. Dans ce cas, la température de l'air humidifié baisse rapidement, entraînant une augmentation de la condensation. Evitez si possible ce type de situation. Pour cela, vous pouvez par exemple mettre le circuit respiratoire sous les couvertures.

Nous vous conseillons d'installer l'appareil de façon à ce que l'excès de condensation puisse s'écouler dans le réservoir.

PERSISTANCE DES SYMPTOMES DE SECHERESSE

Si vos symptômes de sécheresse persistent, il est possible que le réglage que vous avez choisi pour l'humidité soit trop bas pour être efficace. Augmentez progressivement le réglage de l'humidité sur une période de plusieurs nuits jusqu'à ce que les symptômes disparaissent.

Si vos symptômes de sécheresse n'ont toujours pas disparu, il est possible que vous respiriez par la bouche. La respiration par la bouche ou les fuites buccales peuvent causer la sécheresse et l'irritation des voies aériennes supérieures. Si cela constitue un réel problème, vous avez la possibilité d'utiliser un masque facial ou une mentonnière. Contactez votre médecin ou votre fournisseur pour de plus amples informations.

INFECTION NASALE OU MALADIE

En cas de rhume ou d'infection nasale, veillez à nettoyer l'**HUMIDAIRE 2i** soigneusement tous les jours. Ne mettez pas d'huiles aromatiques ni de décongestionnants dans le réservoir.



ATTENTION

Ne pas utiliser d'additifs, en particulier des additifs aromatiques (p. ex. huiles parfumées et parfums). Ils risquent d'altérer la performance de l'humidificateur et/ou d'endommager les matériaux du réservoir.

DEPOT MINERAL

Il se peut que vous notiez la présence de poudre blanche ou de dépôts dans la base du réservoir. Il s'agit d'un dépôt minéral provenant de l'eau du robinet. Pour le retirer, nettoyez le réservoir en le frottant légèrement à l'aide d'un détergent doux.

Pour empêcher la formation de ce dépôt, utilisez de l'eau déminéralisée pour remplir le réservoir.

CHANGEMENT DE SAISON

Il se peut que vous deviez ajuster le réglage de l'humidité d'une saison à l'autre ou si vous vous rendez dans un pays dont le climat est différent.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

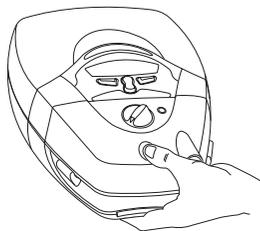
Vous devez effectuer le nettoyage et l'entretien décrits dans cette section régulièrement.



AVERTISSEMENT

Risque d'électrocution. Ne pas immerger l'appareil ni le câble d'alimentation dans l'eau. Toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer et vérifier qu'il est bien sec avant de le rebrancher.

- 1 Mettez l'interrupteur principal situé au dos de l'appareil sur ARRET et débranchez le câble d'alimentation au niveau de la prise de courant.
- 2 Laissez la plaque chauffante et l'eau résiduelle éventuelle refroidir pendant 10 minutes.
- 3 Retirez le réservoir. Pour cela, soulevez l'attache située à la base du réservoir et retirez le réservoir du support en tirant.



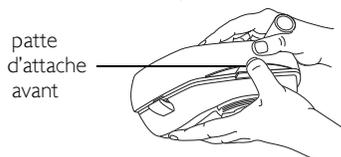
AVERTISSEMENT

- L'HUMIDAIRE 2i doit être manipulé avec précaution. L'eau présente dans le réservoir peut être très chaude.
- Veiller à ne pas toucher la plaque de la cuvette de la base du réservoir lors du retrait du réservoir du support. Elle risque d'être brûlante.

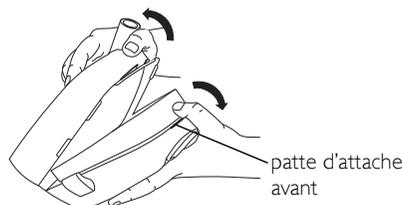
- 4 Jetez l'eau résiduelle éventuelle en retournant le réservoir pour que l'eau s'écoule par la sortie d'air.
- 5 DEMONTAGE DU RESERVOIR
 - i. Pour ouvrir les fermetures latérales, tirez sur la partie inférieure.



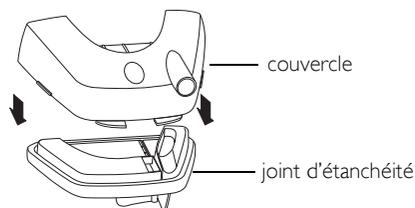
ii. Tenez le réservoir comme indiqué ci-dessous.



iii. Détachez le réservoir en tirant sur les deux moitiés pour les séparer. Appuyez sur la patte d'attache avant avec le pouce.



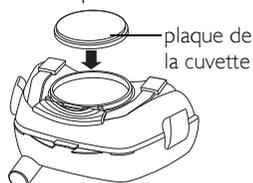
iv. Retirez le joint d'étanchéité du couvercle.



6 Jetez l'eau résiduelle éventuelle.

La plaque de la cuvette ne doit pas être retirée de la base du réservoir. Si vous la retirez quand même, remettez-la en place en :

- Retournant la base du réservoir.
- Positionnant la plaque de la cuvette comme indiqué ci-dessous de manière à ce que l'ouverture soit orientée vers le bas. Appuyez ensuite fermement sur la plaque de la cuvette pour bien la mettre en place dans le réservoir.



Remarque : la plaque de la cuvette ne peut pas être mise en place dans le réservoir si elle est placée dans le mauvais sens. Avant d'installer la plaque de la cuvette, vérifiez que le joint torique est correctement positionné dans la rainure de la plaque prévue à cet effet.

7 NETTOYAGE

RESERVOIR

Nettoyez le couvercle, le joint d'étanchéité et la base dans de l'eau chaude à l'aide d'un

détergent doux ou dans un lave-vaisselle. Rincez-les soigneusement à l'eau claire et laissez-les sécher à l'abri de la lumière directe du soleil. Effectuez cette opération tous les jours ou après chaque utilisation. Vérifiez que le réservoir ne présente ni trace d'usure ni signe de détérioration. Remplacez tout composant endommagé.



ATTENTION

Ne pas utiliser les produits suivants pour nettoyer les composants de l'HUMIDAIRE 2i. Ces solutions peuvent endommager le produit et réduire sa durée de vie.

- solutions à base d'eau de Javel, de chlore, d'alcool ou d'ammoniac
- savons hydratants, antibactériens ou à base de glycérine
- adoucissants et agents décapants.

Pour le nettoyage en lave-vaisselle, éviter les cycles intenses ou à haute température (supérieure à 70°C). Ne pas utiliser de détergents alcalins ni de produits de rinçage.

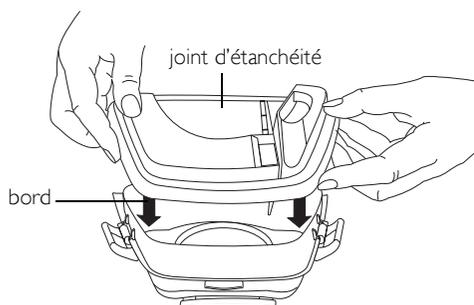
SUPPORT

Nettoyez l'extérieur du support à l'aide d'un chiffon humide. Effectuez cette opération régulièrement.

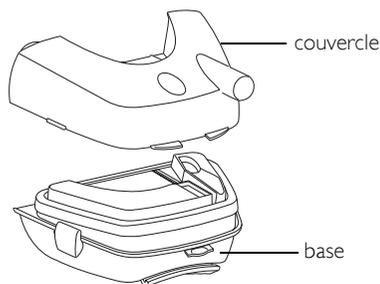
8 REMONTAGE DU RESERVOIR

Une fois tous ses composants propres et secs, remontez le réservoir.

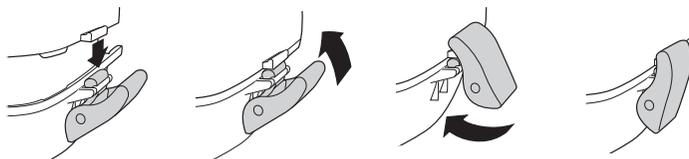
- Remettez le joint d'étanchéité autour de la base du réservoir. Appuyez sur le bord pour vous assurer que le joint est correctement positionné.



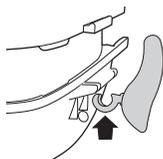
- Remettez le couvercle sur la base du réservoir. Appuyez pour fermer.



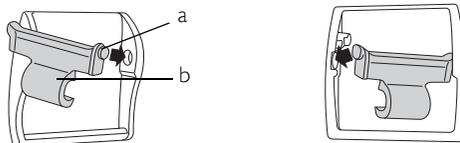
iii. Pour fermer les fermetures latérales, veuillez vous référer aux schémas ci-dessous.



Remarque: Si les fermetures latérales se détachent de la base du réservoir, remettez-les en place comme indiqué.



Les fermetures latérales se composent de deux pièces. Si celles-ci se séparent, remettez-les en place comme indiqué. Insérez la partie la plus petite (a) de l'articulation (b) d'abord, maintenez-la à plat et appuyez pour que l'ensemble se verrouille en position.



STRATEGIE DE DEPANNAGE

En cas de problème, reportez-vous aux suggestions suivantes. Si le problème persiste, contactez votre fournisseur ou ResMed. N'essayez pas d'ouvrir l'appareil.



AVERTISSEMENT

L'entretien et les réparations doivent être effectués par un technicien agréé. Vous ne devez en aucun cas essayer d'entretenir ou de réparer l'appareil vous-même.

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas (rien ne s'affiche sur l'écran LCD).	Le câble d'alimentation n'est pas correctement branché.	Vérifiez que le câble d'alimentation est correctement branché à la prise de courant.
	L'appareil n'est pas sous tension.	Vérifiez que l'interrupteur à l'arrière de l'appareil est sur MARCHE.
	La prise de courant est défectueuse.	Essayez une autre prise de courant.
Le témoin de la plaque chauffante ne s'allume pas.	Vous n'avez pas appuyé sur la touche du bas de l'appareil.	Appuyez sur la touche du bas de l'appareil pour activer la plaque chauffante.
	Le bouton de réglage est sur ARRET.	Tournez le bouton de réglage pour le mettre sur une position autre que la position ARRET.
Le réservoir fuit.	Le réservoir est peut-être endommagé ou fissuré.	Contactez votre fournisseur pour obtenir un réservoir de rechange.
	Le couvercle n'est peut-être pas correctement mis en place.	Appuyez fermement sur le couvercle.
	Le joint d'étanchéité du réservoir est peut-être tordu.	Vérifiez que le joint d'étanchéité est bien en place à l'intérieur du réservoir.
	Les fermetures latérales ne sont pas enclenchées correctement.	Vérifiez que les deux fermetures latérales sont bien enclenchées.
	La plaque de la cuvette n'est pas bien installée.	Vérifiez que la plaque de la cuvette est correctement installée.

Problème	Cause possible	Solution
Absence de débit d'air.	Le circuit respiratoire n'est pas correctement raccordé.	Raccordez le circuit respiratoire comme décrit dans la section « Préparation avant l'utilisation » page 59.
	Le circuit respiratoire est obstrué, pincé ou percé.	Débloquez ou libérez le circuit respiratoire. Vérifiez que le circuit respiratoire n'est pas percé.
	L'appareil de PPC, d'APAP ou d'aide inspiratoire avec PEP ne fonctionne pas correctement.	Voir la section Stratégie de dépannage du manuel de l'appareil de PPC, d'APAP ou d'aide inspiratoire avec PEP.
	Le réservoir est trop rempli.	Videz un peu le réservoir. Vérifiez que l'eau ne dépasse pas le repère de niveau d'eau maximum.
Projections d'eau sur votre visage.	Le réservoir est trop rempli.	Videz un peu le réservoir.
	Le bouton de réglage est sur une valeur trop élevée et de la condensation se forme dans le circuit respiratoire et le masque.	Mettez le bouton de réglage sur une valeur inférieure.
	De l'air est soufflé directement sur le circuit respiratoire (provenant par exemple d'un ventilateur ou d'un climatiseur), ce qui provoque la condensation.	Isolez le circuit respiratoire. Vous pouvez par exemple le mettre sous les couvertures pour empêcher la formation de condensation.
L'air ne semble pas humide.	Le bouton de réglage est sur une valeur trop basse.	Mettez le bouton de réglage sur une valeur plus élevée.
	L'élément chauffant de l'HUMIDAIRE 2i ne fonctionne pas.	Contactez votre fournisseur.
L'air est trop humide.	Le bouton de réglage est sur une valeur trop élevée.	Mettez le bouton de réglage sur une valeur inférieure.
	L'humidité relative ambiante est élevée.	Ajustez le réglage de l'humidité.

CARACTERISTIQUES

PERFORMANCE

Température maximale de la plaque chauffante : 75°C

Température de coupure : 93°C

Humidité maximale générée : humidité relative de 95 % (avec le bouton de réglage sur la valeur la plus élevée, un débit de 50 l/min, une température ambiante de 20°C et une humidité relative ambiante de 40 %).

DIMENSIONS (H x L x P)

123 mm x 218 mm x 183 mm (avec le support et le réservoir)

POIDS

900 g (avec le support et le réservoir vide)

ALIMENTATION ELECTRIQUE

Puissance d'alimentation pour l'AUTOSET SPIRIT avec l'HUMIDAIRE 2i : 100 – 240V, 50 – 60 Hz, < 528 VA (consommation maximale de courant)

La consommation de courant effective varie en fonction de facteurs tels que les réglages de température, la pression fixée, l'utilisation d'accessoires, l'altitude et la température ambiante.

BOITIER

Support : thermoplastique ignifugé

Réservoir : plastique moulé par injection

CONDITIONS AMBIANTES

Température de service : + 5°C à + 40°C

Humidité de service : 10 à 95 % sans condensation

Température de stockage et de transport : - 20°C à + 60°C

Humidité de stockage et de transport : 10 à 95 % sans condensation

CLASSIFICATION IEC 60601-1

Classe II, (double isolation) Type CF

COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE

Le produit est conforme à toutes les exigences de compatibilité électromagnétique (CEM) applicables, conformément à IEC60601-1-2, pour les environnements résidentiels, commerciaux et l'industrie légère.

Remarque : le fabricant se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans notification préalable.

SYMBOLES APPARAISSANT SUR L'APPAREIL



Attention, veuillez consulter la documentation jointe



Pièce appliquée de type CF



Equipement de classe II



IPX1

Protection anti-gouttes



Surface chaude



Ne pas toucher



Niveau d'eau maximum

GARANTIE LIMITEE

ResMed garantit votre produit ResMed contre tout défaut de matériaux et de main d'œuvre pour la période spécifiée ci-après à compter de la date d'achat par le client d'origine.

Produit	Durée de la garantie
AutoSet CS™, humidificateurs ResMed, ResControl™, ResLink™.	1 an
VPAP™, CPAP, AutoSet T™, AutoSet Spirit™, AutoSet CS™ 2	2 ans
Accessoires, masques (y compris entourage rigide, bulle, harnais et circuit respiratoire). Les appareils à usage unique sont exclus.	90 jours

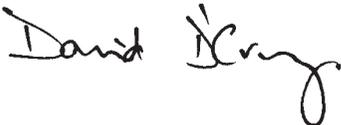
En cas de défaillance du produit dans des conditions normales d'utilisation, ResMed, à son entière discrétion, répare ou remplace le produit défectueux ou toute pièce. Cette garantie limitée ne couvre pas : a) tout dommage résultant d'une utilisation incorrecte, d'un usage abusif ou d'une modification ou transformation opérée sur le produit ; b) les réparations effectuées par tout service de réparation sans l'autorisation expresse de ResMed ; c) tout dommage ou contamination causé par de la fumée de cigarette, de pipe, de cigare ou autre ; d) tout dommage causé par de l'eau renversée sur ou dans l'appareil. Tout produit réparé ou remplacé sous garantie est retourné, port payé, au revendeur désigné par le client. Le coût du port pour l'acheminement du produit à un service de réparation agréé est à la charge du client.

Cette garantie remplace toute autre garantie expresse ou implicite, y compris toute garantie de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier. Certains pays ou états n'autorisent pas les limitations de durée pour les garanties implicites ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

ResMed ne peut être tenue pour responsable de tout dommage accessoire ou indirect résultant de la vente, de l'installation ou de l'utilisation de tout produit ResMed. Certains pays ou états n'autorisent ni l'exclusion ni la limitation des dommages accessoires ou indirects ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas. Cette garantie vous octroie des droits reconnus par la loi, et vous pouvez également avoir d'autres droits qui varient en fonction du pays où vous habitez.

Pour de plus amples informations sur vos droits de garantie, veuillez contacter le revendeur ou distributeur ResMed de votre région.

DECLARATION CE DE CONFORMITE

FABRICANT :	ResMed Ltd. 97 Waterloo Road, North Ryde, NSW 2113, Australie.
REPRESENTANT EUROPEEN :	ResMed (UK) Ltd. 67B Milton Park, Abingdon, Oxon, OX14 4RX, R.U.
PRODUIT :	Humidificateur destiné à être utilisé avec un générateur d'air délivrant de l'air à des pressions positives dans le but de traiter les problèmes respiratoires liés aux troubles du sommeil.
MODELE :	HumidAire 2i
ACCESSOIRES :	Comme décrit dans le manuel de l'utilisateur accompagnant le produit.
CLASSIFICATION :	Ila.
EVALUATION DE LA CONFORMITE SELON :	Annexe II (à l'exception de la Section 4), 93/42/CEE.
DECLARATION :	Par la présente, nous déclarons que l'HumidAire 2i est conforme aux dispositions portant transposition dans la réglementation nationale de la directive du Conseil 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux. Toutes les pièces justificatives sont conservées dans les locaux du fabricant.
NORMES APPLIQUEES :	EN 60601-1, EN60601-1-2, ISO 8185
ORGANISME NOTIFIE :	SGS Yarsley International Certification Services Ltd. Unit 202b, Worle Parkway, Weston-Super-Mare, BS22 0WA, R.U. Numéro d'identification de l'organisme notifié : 0120.
LIEU ET DATE DE DELIVRANCE	Sydney, Australie, 15 avril 2002.
SIGNATAIRE AUTORISE :	 David D'Cruz, Responsable Assurance qualité et Réglementation.

INDEX

A

Alimentation électrique 73
Avertissements et précautions 56

B

Boîtier 73
bouton de réglage 64

C

Caractéristiques 73
Classification IEC 60601-1 73
Compatibilité électromagnétique 73
Conditions ambiantes 73
Conseils utiles 66
Consignes d'utilisation 63
Contre-indications 56

D

Début du traitement 63
Déclaration CE de conformité 76
Définitions 55
Dimensions 73

F

Fonction de préchauffage 63

I

Informations médicales 55
Installation 59

N

Nettoyage 67

P

Performance 73
Poids 73
Préparation avant l'utilisation 59

R

réservoir
remontage 69
Responsabilité de l'utilisateur/du
propriétaire 55

S

SmartStart 65
Stratégie de dépannage 71
Symboles aAPAPraissant sur l'aAPAPreil

74

U

Usage prévu 55

